

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 66 (1948)  
**Heft:** 162

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités A.G. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.00.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr.—; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicités S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 90 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurrenz und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 125322—125349.

Goran AG., Zürich.  
Le Carillon S.A. à Lausanne.

Demande en déclaration de force obligatoire générale d'un contrat collectif de travail de la plâtrerie et peinture du canton du Valais. Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Valais.

Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Genève donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable dans le canton de Genève aux marchands de comestibles.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit Jugoslawien. Négociations économiques avec la Yougoslavie. Negoziamenti economiche con la Jugoslavia.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1219\*)

Ueber die Ilwa GmbH, Herausgabe und Vertrieb einer Monatschrift für Touristik sowie Reklameberatung und Annoncenvermittlung usw., Sternstrasse 6, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 1. Juni 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 6. Juli 1948 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Juli 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1222)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Probst Ernest-Edmond,

de La Neuveville, négociant, précédemment Favargé 1 à Neuchâtel, actuellement rue Dufour 61 à Bienne, associé indéfiniment responsable de la société en nom collectif «E. Probst et A. Maier, PROMA», agence commerciale, Neuchâtel, par ordonnance rendue le 25 juin 1948, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 7 juillet 1948, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 24 juillet 1948, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, la liquidation sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wald (1220)

Im Konkurs über die Kommanditgesellschaft

Dennler Albert & Co.,

biokosmetisches und pharmazeutisches Laboratorium, Rapperswilerstrasse, Rütli (Zürich), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rütli (Zürich) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis spätestens den 24. Juli 1948 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Hinwil anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Altottnenburg, Bütschwil (1230)

Der abgeänderte Kollokationsplan im Konkurs

Mode & Sportkonfektions AG.,

Bütschwil, liegt vom 19. bis und mit 28. Juli 1948 zur Einsicht und allfälligen Anfechtung auf. Anfechtungsklagen sind innert dieser Frist beim Vermittleramt Bütschwil einzureichen.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg, Lichtensteig (1231)

Der abgeänderte Kollokationsplan im Konkurs Schweizer Karl, Kolonialwarenhandlung, Bäckerei und Wirtschaft «Zum Adler» in Oberhelfenschwil liegt vom 19. bis und mit 28. Juli 1948 zur Einsicht und allfälligen Anfechtung auf. Anfechtungsklagen sind innert dieser Frist beim Vermittleramt Oberhelfenschwil einzureichen.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1226)

Failli: Corbaz Marcel, laitier, à Lausanne.

Date du dépôt: le 14 juillet 1948.

Délai pour intenter action en opposition: le 24 juillet 1948; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32 § 2 de l'Ord. de 1911.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1223)

Das Konkursverfahren über Looser Jakob, geb. 1916, Handel mit Berufskleidern, Inhaber der Firma «J. Looser», Handel mit technischen Neuheiten, Knüslstrasse 1, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. Juli 1948 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1224)

Das Konkursverfahren gegen Spengler Albert, geb. 1908, von Lengwil (Thurgau), Handel mit Holz und Furnieren, Konradstrasse 69, Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 10. Juli 1948 als geschlossen erklärt worden.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf. (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige helwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1134\*)

Gemeinschuldnerin: Brico Aktiengesellschaft für Britisch-Kontinentalen Handel (Brico Société Anonyme pour le Commerce Anglo-Continental) (Brico Company for British-Continental Trade Ltd.), Bellerivestrasse 40, Zürich 8, Handel mit und Vertretungen von Waren aller Art zwischen dem britischen Reich und den europäischen Ländern usw.

Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1948.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. Juli 1948.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1227)

Gemeinschuldner: Baumgartner Hans, geb. 1906, von Nesslau, Kanton St. Gallen, wohnhaft in Zürich 1, Neumarkt 11, Sitzmöbelfabrikation in Zürich 11, Edisonstrasse 21.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juni 1948.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. Juni 1948, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Strohof», Zürich 1, Augustinergasse 3.

Eingabefrist: bis 19. Juli 1948.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1228)

Gemeinschuldnerin:

Aktiengesellschaft für Verwaltungs- und Handelsgeschäfte Corda,

Tanzgässlein 2 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 5. Juli 1948. Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Juli 1948, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: bis und mit 14. August 1948.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innerhalb der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innerhalb der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** *Betriebsamt Kilchberg-Zürich* (1103)  
**Grundpfandverwertung**  
(Es findet nur eine Steigerung statt)

Schuldner: Neumeyer-Liner Paul, geboren 1890, von St. Gallen, Kilchberg. Pfandeigentümer: Derselbe.

Ganttag: 9. August 1948, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Schlossgarten».

Eingabefrist: bis 16. Juli 1948.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: beim Betriebsamt vom 26. Juli bis 5. August 1948.

**Grundpfand:**

Im Gemeindebann Kilchberg liegend: Kat.-Nr. 943, Plan 25, ein Einfamilien-Wohnhaus mit Autogarage, Assek.-Nr. 455, assek. lt. Schätzung 1944 Fr. 65 000, mit 1803 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Schlossbergstrasse 12 in Kilchberg. Grenzen laut Grundbuchplan.

Betriebsamtliche Schätzung Fr. 80 000.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 2000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Kilchberg bei Zürich, den 26. Juni 1948.

Betriebsamt Kilchberg: Huber.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Thalwil* (1232)

Schuldnerin: Sturzenegger G. m. b. H., Fabrikation von Schokolade, Pralinen und Biskuits, Webereistrasse, Adliswil.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen: 9. Juli 1948.

Dauer der Stundung: 4 Monate, vom 9. Juli 1948 an.

Sachwalter: Dr. iur. Alexis Baumann, Rechtsanwalt, Fraumünsterstrasse 13, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 3. August 1948. Die Forderungen sind Wert 9. Juli 1948 zu berechnen. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. September 1948, 14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Adliswil.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de St-Maurice* (1225)

Débiteur: Lugon Eugène, fils de Camille, menuisier, à Evionnaz.

Date du jugement du juge-instructeur de l'arrondissement de Martigny-Saint-Maurice: 15 juin 1946.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire: M. Oswald Mottet, préposé aux poursuites, St-Maurice.

Délai pour les productions: 10 août 1948.

Assemblée des créanciers: lundi 23 août 1948, à 10 h., à l'Hôtel de Ville à St-Maurice.

Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée, au bureau de l'office des poursuites, St-Maurice.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Meilen* (1229)

Im Baumgarten Walter, Kaufmann, Bürge der Walter Imbaumgarten A.G., Buchdruckerei, im Konkurs, Zürich 8, wohnhaft Zürichstrasse 3, Küsnacht, ersucht um Bewilligung einer Nachlassstundung. Die Verhandlung über die Stundungsbewilligung findet statt Mittwoch, den 21. Juli 1948, 9 Uhr, im Gerichtshaus Meilen. Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Gesuchstellers werden hiezu eingeladen. Einwendungen gegen die Stundung im Sinne von Art. 294 SchKG sind in der Verhandlung oder bis zum gleichen Zeitpunkt schriftlich geltend zu machen und zu begründen.

Akteneinsicht bis 20. Juli 1948.

Meilen, den 13. Juli 1948.

Bezirksgericht Meilen.

**Ct. de Vaud****Tribunal de Vevey**

(1221)

Le président du Tribunal du district de Vevey statuera en son audience du mardi 20 juillet 1948, à 9 heures, Cour au chantre, rue du Simplon 22 à Vevey, sur la demande de sursis concordataire présentée par

**Goldschmidt Robert,**

matériel pour entreprises, rue de la Gare 32 à Montreux.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Vevey, le 9 juillet 1948.

Le président du tribunal: A. Loude.

**Handelsregister — Registro del commercio — Registro di commercio**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

**Berichtigung.**

**Albert Lehmann**, in Zürich (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1649), Holz- und Kohlenhandlung. Das Geschäftslokal befindet sich Neunbrunnstrasse 10.

9. Juli 1948.

**Milchgenossenschaft Ober-Ilinau**, in Ilinau (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1934, Seite 2910). Die Generalversammlung vom 24. April 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der in Ober-Ilinau und Guggenbühl produzierten Kuhmilch, die Förderung der beruflichen Kenntnisse durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen und die rationelle Versorgung von Ober-Ilinau mit Milch und Milchprodukten. Ausser der persönlichen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier. Die Unterschriften von Otto Enderli und Hans Kuhn sind erloschen. Albert Rütschi ist nicht mehr Quästor, sondern Präsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jakob Baumberger, von Ilinau, als Aktuar, und Max Ott, von Winterthur, als Kassier, beide in Ilinau. Präsident Albert Rütschi führt Kollektivunterschrift mit Aktuar Jakob Baumberger oder mit Kassier Max Ott.

9. Juli 1948.

**Vaterländischer Verlag A.G. (Editions patriotiques S. A.)** (Edizione patriottica S. A.), Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1947, Seite 294), mit Hauptsitz in Murten. Robert Fasnacht ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch weiterhin Mitglied desselben. Weitere Mitglieder des Verwaltungsrates sind Erwin Zimmermann, von Bern und Wohlen (Bern), in Küsnacht (Zürich), zugleich Präsident, Henri Derron, von Bas-Vully, in Murten, zugleich Sekretär, und Jakob Kramer, von Galmiz, in Murten. Die Unterschrift von Liselotte Lindner ist erloschen. Zum Filialleiter mit Kollektivunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, wurde ernannt Paul Schatzmann, von Windisch, in Zürich. Erwin Zimmermann, Präsident des Verwaltungsrates, Fritz Maeder, Geschäftsführer, und Paul Schatzmann, Filialleiter, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Henri Derron, Sekretär, und Robert Fasnacht sowie Jakob Kramer, weitere Mitglieder des Verwaltungsrates, führen Kollektivunterschrift je mit Erwin Zimmermann, Präsident des Verwaltungsrates, oder Fritz Maeder, Geschäftsführer, nicht aber auch unter sich. Neues Geschäftslokal: Volkmarstrasse 10 in Zürich 6 (bei Lee).

9. Juli 1948.

**Globi-Verlag (Editions Globi) (Edizioni Globi)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1948, Seite 481), Verlag, insbesondere auf dem Gebiet der Jugendliteratur. In den Verwaltungsrat ist gewählt worden Emil Viktor Bitterli, von Wisen (Solothurn), in Zürich. Er führt die Unterschrift nicht.

9. Juli 1948. Zahnärztliche Spezialitäten.

**Gebr. de Trey, Aktiengesellschaft**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1947, Seite 3434), Fabrikation von und Handel mit zahnärztlichen Spezialitäten. Die Prokura von Albert Roman ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Dr. Arnold Rothen, von Genf, in Zürich.

9. Juli 1948. Textil-Expertisen usw.

**Walter Bernasconi, Organisation Textile**, bisher in Schwanden (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1947, Seite 2191). Diese Firma hat ihren Sitz nach Zürich verlegt. Der Inhaber Walter Bernasconi-Schönenberger, von Chiasso, wohnt nun in Erlenbach (Zürich). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Textil-Expertisen und -Organisation; Handel mit sowie Import und Export von Textilien. Beckenhofstrasse 72.

9. Juli 1948. Autotransporte.

**Hans Huber**, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Hans Huber, von Ossingen, in Dietikon. Autotransporte (Saehen). Vorstadtstrasse 37.

9. Juli 1948. Technische Produkte, Klebstoffe.

**H. Schmidt & Co.**, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Hans Schmidt, von Zürich, in Zürich 11, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Otto Schärer, von und in Neunkirch (Schaffhausen), als Kommanditär, mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1948 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Otto Schärer. Fabrikation von und Handel mit technischen Produkten, vorzugsweise Klebstoffen. Dreispitz 133.

9. Juli 1948. Linoleum, Teppiche usw.

**J. Springer & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1935, Seite 2131), Linoleum und Teppiche usw. Die Generalversammlung vom 21. Juni 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

9. Juli 1948. Waren aller Art.

**Meier & Burkhard**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Emil Meier, von Winterthur, in Erlenbach (Zürich), und Hans Burkhard, von Sumiswald (Bern), in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. Juli 1948 ihren Anfang genommen hat. Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Artikeln der Eisen- und Maschinenbranche. Badcnerstrasse 125.

9. Juli 1948. Drogerie usw.

**Rolf Müller**, in Zürich (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1934, Seite 2369), Drogerie usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Christian Kuhn, Drogerie zur Linde», in Zürich, erloschen.



9. Juli 1948.

**Christian Kuhn, Drogerie zur Linde**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Christian Kuhn, von Rüschegg (Bern), in Zürich 7. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Rolf Müller», in Zürich. Betrieb der Drogerie «Zur Linde». Universitätstrasse 93.

9. Juli 1948.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Kreuzen-Knoll**, in Oetwil am See. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. März und 12. Juni 1948 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihre Mitglieder mit Trink- und Brauchwasser zu versorgen und ständig eine Feuerlöschreserve für die Hydrantenanlage bereit zu halten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Zürcher-Zeitung». Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder mit dem Quästor Kollektivunterschrift. Der Verwaltung gehören an: Adolf Frey, von Oetwil am See, als Präsident; Alfred Frey, von Oetwil am See, als Vizepräsident und Aktuar, und Hans Ulrich, von Waltalingen, als Quästor, alle in Oetwil am See. Geschäftsdomizil: In Kreuzen (bei Adolf Frey).

9. Juli 1948. Dekorationshilfsmittel usw.

**Meler & Frel**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1946, Seite 2170), Herstellung von Dekorationshilfsmitteln usw. Die Gesellschaft hat den Sitz nach Rümlang verlegt. Geschäftslokal: Glattalstrasse.

9. Juli 1948. Handtaschen usw.

**Thlidy Meler-Faden**, in Zürich (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1947, Seite 2722), Fabrikation von Handtaschen und Kleinleiderwaren. Die Firmainhaberin wohnt nun in Dietikon. Neues Geschäftslokal: Frankengasse 4.

9. Juli 1948. Apotheke.

**Dr. Walter Schneider**, in Zürich (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1945, Seite 1482), Betrieb der «Hirschapotheke». Der Inhaber wohnt in Zürich 6.

9. Juli 1948. Nahr- und Stärkungsmittel.

**C. Haefeli, Herba**, in Zürich (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1947, Seite 3333), Vertrieb von Nahr- und Stärkungsmitteln. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Juli 1948. Seide, Baumwolle, Wolle usw.

**Sebawag A.-G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1948, Seite 1246), Handel mit Seide, Baumwolle, Wolle usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Schück, von Zürich, Max Gersbach, von Wallbach (Aargau), und Willy Weiss, von Meilen und Egg (Zürich), alle in Zürich. Die Prokura von Heidi Gulich ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Parkring 12, Zürich 2.

9. Juli 1948. Möbelwerkstätte, Innenarchitektur.

**Stenz & Co.**, in Erlenbach, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1947, Seite 3358), Möbelwerkstätte und Innenarchitektur. Werner Quadri ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite und seine Prokura sind erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000 in die Gesellschaft eingetreten Armin Georg Stenz-Heer, von Künten (Aargau), in Erlenbach (Zürich). Die Vertretung der Gesellschaft ist wie folgt neu geregelt: Armin Stenz-Viscardi führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Einzelprokura, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Lina Stenz, geb. Viscardi, zeichnet kollektiv mit dem vorerwähnten Prokuristen Armin Stenz-Viscardi.

9. Juli 1948. Ventilatoren usw.

**Ventilator A.-G.**, in Stäfa (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1946, Seite 302), Herstellung von Ventilatoren usw. Otto Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden Jean Bauer, von Basel, in Zürich.

9. Juli 1948.

**Felix Rienth, Konditorei-Bäckerei**, in Zürich (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 334). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Juli 1948.

**Metallo Wohnhaus**, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 34). Diese Genossenschaft wird nach Beobachtung der Vorschriften von Art. 7 der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 im Handelsregister gelöscht.

10. Juli 1948. Textilien.

**W. Schlegel**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Schlegel-Bühler, von Gsteigwil (Bern), in Zürich 1. Vertretungen von Textilien. Untere Zaunc 13.

10. Juli 1948. Oelgemälde, Rahmen.

**J. M. Erni**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jean Max Erni, von Zürich, in Zürich 8. Handel mit Oelgemälden und Rahmen. Höschgasse 97.

10. Juli 1948. Elektrische Apparate für die Landwirtschaft.

**ELKA, Diebold & Co.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1947, Seite 574), Herstellung elektrischer Apparate für die Landwirtschaft. Ueber diese Kommanditgesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 1. Juni 1948 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

10. Juli 1948. Feuerungstechnische Einrichtungen.

**H. Billerbeck**, in Zürich (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1948, Seite 798), feuerungstechnische Einrichtungen. Das Konkursverfahren über diese Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 25. Juni 1948 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

10. Juli 1948. Apparate, Maschinen.

**J. Bornstein A.G. Zürich (J. Bornstein S.A. Zurich)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juli 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Apparaten und Maschinen und den Service für solche. Sie kann Patente, Lizenzen und Grundstücke erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist voll einbezahlt und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Josef Bornstein, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Talacker 41 in Zürich 1.

10. Juli 1948. Metalldruckerei usw.

**A. T. Schneider**, in Zürich (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3496), Metalldruckerei, Handel mit Waren aller Art. Der Geschäftsbereich wird erweitert auf Import von und Handel mit Textilien.

10. Juli 1948. Neuheitenvertrieb.

**Hans Huber**, in Dübendorf (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1045), Neuheitenvertrieb. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Juli 1948. Holz, Kohlen, Mineralwasser, Bier.

**Rudolf Raduner**, in Zürich (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1947, Seite 2634), Handel mit Holz und Kohlen, Mineralwasser und Bier. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Juli 1948.

**AVAG Autovermietungs A.-G. Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1947, Seite 153). Louis Reinert ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. Juli 1948.

**Heilodruck G.m.b.H. Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1942, Seite 49). Die Gesellschafterversammlung vom 24. Juni 1948 hat die Statuten geändert. E. Alfred Albrecht und Helene Mäder sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Sie haben ihre Stammeinlagen im Betrage von Fr. 19 000, bzw. Fr. 1000 an den neuen Gesellschafter Hermann Geering, von Zürich, in Winterthur 2, abgetreten. Es besteht nur noch eine Stammeinlage im Betrage von Fr. 20 000. Sie gehört dem Gesellschafter Hermann Geering. E. Alfred Albrecht und Helene Mäder sind nicht mehr Geschäftsführer; ihre Unterschriften sind erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist nun der Gesellschafter Hermann Geering.

10. Juli 1948.

**A.-G. für Gas-Industrie (S.A. pour l'Industrie du Gaz) (S.A. per l'Industria del Gaz)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1947, Seite 3647). Die Generalversammlung vom 30. Juni 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

10. Juli 1948.

**Aktiengesellschaft für Textilfabrikate**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1947, Seite 2646). Die Generalversammlung vom 6. Juli 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Bekanntmachungen und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

11. Juli 1948.

**Friedrich Bohnenberger, Verlag**, in Zürich (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1947, Seite 2462). Neues Geschäftslokal: Schindlerstrasse 14.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

9. Juli 1948.

**VSR-Radio-Einkaufs-Genossenschaft [REG] (USR-Coopérative d'Achat Radio [CAR])**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Verbesserung der ökonomischen Lage ihrer Mitglieder bezweckt, insbesondere gemeinsame Abschlüsse und weitere Vorkehren, um die grössten Vorteile beim Einkauf von Radio- und Grammoapparaten, Zubehör und andern einschlägigen Artikeln für ihre Mitglieder zu erlangen; gemeinsame Verkaufsförderung sowie andere gemeinsame geschäftliche Interessen gegenüber Dritten zu wahren. Die Statuten datieren vom 31. Mai 1948. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im offiziellen Organ des Verbandes Schweizerischer Radiofachgeschäfte «Radio Service» und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 7 bis 12 Mitgliedern. Hans Schmid, von Riggisberg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlen, ist Präsident; Ernst Kocher, von Espach, in Bern, Vizepräsident, und Henri Evard, von Chézard-St-Martin, in Biel, Mitglied. Der Präsident zeichnet mit dem Vizepräsidenten oder dem Mitglied Henri Evard kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Länggassstrasse 38 a (bei Hans Schmid, Präsident).

10. Juli 1948. Verkaufsorganisation, Treuhand usw.

**Fink & Girsberger**, in Bern. Werner Fink und Adolf Girsberger, beide von und in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1948 begonnen hat. Verkaufsorganisationen und Buchhaltungs- und Treuhandbureau. Monbijoustrasse 20 (in gemieteten Räumen).

10. Juli 1948. Metzgerei usw.

**Böhlen & Guggler**, im Liebfeld-Steinhölzli, Gemeinde Köniz. Friedrich Böhlen, von Riggisberg, in Zollikofen, und Charles Guggler, von Ins, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 7. April 1948 begonnen hat. Errichtung und Betreibung eines Metzgerei- und Wurstereigeschäftes. Geschäftsdomizil: Köniz, Könizstrasse 291 (Notariatsbureau Rolf Zihler).

10. Juli 1948. Strickereiwaren.

**Frau Elsa Fischer**, in Bern, Herstellung, Handel und Vertrieb von Strickereiwaren aller Art (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1947, Seite 3384). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. Juli 1948. Mehl, Getreide.

**Schmid & Schweizer, Aktiengesellschaft**, in Bern, Mehl- und Getreidehandlung (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1947, Seite 3068). Die Unterschrift von Friedrich Schmid, Präsident des Verwaltungsrates, ist infolge Todes erloschen. Werner Schatzmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident und Walter Brönnimann, bisher Sekretär, Vizepräsident und zugleich Protokollführer des Verwaltungsrates.

10. Juli 1948. Technische Neuheiten, Waren verschiedener Art.

**M. A. Kyburz & Co.**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 15. Januar 1948 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Max Alfred Kyburz, von Erlinsbach (Aargau), in Bern. Kommanditäre sind: Max Arthur Studer, von Thun, in Bern, mit einer Barkommandite von Fr. 1500 und Gottfried Urfer, von und in Bönigen, mit einer Barkommandite von Fr. 1000. Den beiden Kommanditären wird Kollektivprokura erteilt. Konstruktions- und Vertriebsbureau für technische Neuheiten unter der Bezeichnung «Meteor»-Produkte; Export und Import von Waren verschiedener Art. Schwarztorstrasse 23.

## Bureau Burgdorf

10. Juli 1948. Früchte, Gemüse usw.

**H. Siegrist**, in Burgdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Siegrist, von Oberbözberg, in Burgdorf. Verkauf von Früchten, Gemüse, Schokolade, Biskuits, Rauchwaren und Rauchutensilien. Kiosk Emmenhof, untere Kirchbergstrasse.

10. Juli 1948. Spezereien usw.

**Frau Fischer-Steinmann**, in Burgdorf, Spezerei-, Mercerie- und Bonneteriewaren (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1934). Infolge Wiederverheiratung der Firmainhaberin wird die Firma abgeändert in: **Frau G. Troesch-Fischer**. Inhaberin ist Rosa Troesch, verwitwete Fischer, geborene Steinmann, Ehefrau des Gottfried Troesch, von Thunstetten, in Burgdorf. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt.



**Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)**

7. Juli 1948.

**Kraftwerke Oberhasli A.G.**, in Innertkirchen (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2764). Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Samuel Brawand, von Grindelwald, in Bern.

**Bureau de Moutier**

10 juillet 1948. Cinéma.

**Raymond Plaget**, à Moutier, exploitation de l'Hôtel de la Couronne (FOSC. du 3 novembre 1942, No 256, page 2513). La raison individuelle modifie son genre de commerce en: Exploitation du cinéma «REX».

10 juillet 1948. Boulangerie, etc.

**Jakob Schwab**, à Pontenet, boulangerie-pâtisserie-épicerie (FOSC. du 31 mars 1936, No 68, page 711). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 juillet 1948. Primeurs, etc.

**Ernest Schweizer**, à Malleray. Le chef de la maison est Ernest Schweizer, de Ringgenberg, à Malleray. Primeurs-comestibles.

**Bureau Nidau**

9. Juli 1948.

**Carrosseriewerke A.G. Biel** (Usines des Carrosserie S. A. Bienne), bisher in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1948, Seite 563). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Juli 1948 wurde der Sitz nach Nidau verlegt. Ferner wurde die Firma abgeändert in **Carrosseriewerke A.G. Biel-Nidau** (Usines de Carrosserie S.A. Bienne-Nidau). Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt den Karosseriebau, die Ausführung sämtlicher Automobilreparaturen, den Unterhalt von Automobilen sowie den Handel mit Automobilen, Automobilbestandteilen, Automobilzubehörden, Benzin und Öl, ferner überhaupt die Ausführung sämtlicher Arbeiten, welche ins Karosseriefach einschlagen oder damit im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann sich an bereits bestehenden Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 27. April 1936 und wurden am 4. Januar 1946 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus Paul Liechti, von Landiswil, in Biel, als Präsident, und Hans Liechti, von Landiswil, in Kirchberg (Bern), als Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Weidweg 10.

**Bureau de Porrentruy**

9 juillet 1948. Pierres fines.

**Joseph Cramatte**, à Courtemanche. Le chef de la maison est Joseph Cramatte, fils de Xavier, de et à Courtemanche. Tournage de pierres fines pour l'horlogerie.

10 juillet 1948.

**Caisse de Crédit Mutuel de Damvant**, à Damvant (FOSC. du 5 juin 1930, No 129, page 1185). Dans son assemblée générale du 8 mars 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. En plus de la responsabilité personnelle et solidaire des associés, ils ont également l'obligation d'effectuer des versements supplémentaires illimités. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité de direction est composé de: Gaston Grimaire, président, Jules Juillard, vice-président, et Julien Chêne, secrétaire (tous trois déjà inscrits). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

**Bureau Saanen**

10. Juli 1948. Uhren.

**L. Villiger & Sohn**, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Uhren, Bijouterie und Optik, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1946, Seite 2787). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

10. Juli 1948. Uhren, Bijouterie usw.

**Robert Villiger**, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber dieser Firma ist Robert Villiger, von Hochdorf, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Uhren, Bijouterie und Optik.

**Bureau Schwarzenburg**

10. Juli 1948. Mechanische Werkstätte, Personentransporte.

**Christian Glaus mech. Werkstätte**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1922, Seite 363). Die Firma wird geändert in **Christian Glaus**. Sie fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Autotransporte mit Personen.

**Bureau Thun**

8. Juli 1948.

**Käsergenossenschaft von Heiligenschwendi**, in Heiligenschwendi (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1946, Seite 459). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 3. Dezember 1946 die Statuten abgeändert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Die Firma wird geändert in **Käsergenossenschaft Heiligenschwendi-Dörfli**. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Thun» und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen nun kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Vizepräsident-Kassier ist Hans Reusser, von und in Heiligenschwendi.

10. Juli 1948. Schirme, Stöcke.

**Felix Bezio**, in Thun, Schirme und Stöcke (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1931, Seite 891). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

9. Juli 1948. Produkte aller Art.

**BIAG A.G.**, in Luzern, Handel mit sowie Export und Import von Produkten aller Art usw. (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1947, Seite 980). Laut öffentlich beurkundetem Generalversammlungsbeschluss vom 19. Juni 1948 besteht nun der Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Emil Kammermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Willy Boss, von Zürich, in Brugg, und Alfred Stocker, von und in Luzern. Sie zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten sowie unter sich.

9. Juli 1948. Plazierungen usw.

**Fortuna W. Steiger**, in Luzern, Plazierungsbureau für In- und Ausland, Agenturen für Versicherungen und andere Vermittlungen (SHAB. Nr. 271 vom

19. November 1945, Seite 2855). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe von Amtes wegen gestrichen (mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 14. Juni 1948).

9. Juli 1948. Käse.

**Johann Huser**, in Luzern, Käsehandlung (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1937, Seite 2330). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «J. Husers Erben», in Luzern.

9. Juli 1948. Käse.

**J. Husers Erben**, in Luzern. Unter dieser Firma sind Witwe Marie Huser, geborene Ulrich, Hans Huser, beide von und in Luzern, und Annamaria Dotta, geborene Huser, mit Zustimmung des Ehemannes, von Airolo, in Emmen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 5. Juni 1948 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Johann Huser», in Luzern übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an Franz Dotta-Huser, von Airolo, in Emmen. Käsehandlung en gros, Moosstrasse 17.

9. Juli 1948. Chemisch-technische Produkte.

**Josef Krummenacher-Bühler**, in Ruswil. Inhaber dieser Firma ist Josef Krummenacher-Bühler, von Escholzmat, in Ruswil. Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten.

9. Juli 1948. Keramikanhänger usw.

**H. Salzmänn**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Salzmänn, von Eggwil, in Luzern. Fabrikation und Vertrieb von Keramikanhängern und andern Artikeln. Bundesplatz 18.

9. Juli 1948.

**Verein für Krankenhilfe, Villa Bruchmatt, Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1941, Seite 547). Anstelle des zurückgetretenen Dr. Rudolf Mayr von Baldeg, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident gewählt Dr. Walter Hofer, von und in Luzern. Aktuar ist Charles Zelger, von und in Luzern. Sie sowie Dr. Franz Alfred Herzog und Sr. Martha Hager (beide bisher) führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1948. Bäckerei usw.

**Johann Galliker**, in Sursee, Bäckerei, Futterwarenhandlung (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1931, Seite 1990). Die Firma lautet nun: **H. Galliker-Reinhard**. Sie verzeigt als Geschäftsnatur: Feinbäckerei und Konditorei, Tea-room.

**Glarus — Glaris — Glarona**

10. Juli 1948.

**Vereinigte Weberelen Serntal**, in Engi, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1945, Seite 3236). Aus dem Verwaltungsrat sind Walter Spälti, Josef Schmid-Lütschg und Jacques Stauffacher ausgetreten. Als neues Mitglied ohne Unterschrift wurde gewählt Professor Dr. Emil Schlittler, von Niederurnen, in Samaden.

10. Juli 1948.

**Schweiz. Bettfedernfabrik J. Gabriel**, in Mollis, Fabrikation füllfertiger Bettfedern und Daunens (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1915, Seite 661). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. Juli 1948. Bauunternehmen.

**Louis Largo**, in Schwanden, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 5). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

10. Juli 1948. Baugeschäft.

**Josef Marchetti-Biedert**, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Marchetti-Biedert, von Italien, in Allschwil. Baugeschäft. Feldstrasse 103 A.

10. Juli 1948. Pferdemetzgerei.

**Fritz Fröhlich**, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Fröhlich-Weber, von Lommis, in Birsfelden. Pferdemetzgerei. Hardstrasse 9.

10. Juli 1948. Gärtnerei usw.

**Franz Maier**, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Maier-Rymann, von Gossau (St. Gallen), in Münchenstein. Erstellung und Unterhalt von Gärten, Pflanzenkulturen, Binderei. Reinacherstrasse 26, Neuwelt.

10. Juli 1948. Metzgerei.

**Fritz Nussbaum**, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Nussbaum-Weber, von Schlosswil, in Münchenstein. Metzgerei und Wursterei. Rainstrasse 3, Neuwelt.

10. Juli 1948. Kessel, Apparate.

**Gebr. Weisskopf**, in Pratteln. Robert Weisskopf und Georg Weisskopf, beide von und in Pratteln, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1948 begonnen hat. Betrieb einer Kessel- und Apparatebauwerkstätte. Oberemattstrasse 5.

10. Juli 1948.

**Basellandschaftliche Kantonalbank (Banque Cantonale de Bâle-Campagne)**, Hauptsitz in Liestal und Zweigniederlassung in Binningen (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1948, Seite 573). Die Kollektivunterschrift von Dr. jur. Hans Meyer für die Filiale Binningen ist erloschen. Dr. jur. Hugo Stöcklin, von Böttminger, in Liestal, Prokurist des Hauptsitzes, wird zum Verwalter der Filiale Binningen mit Kollektivunterschrift ernannt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten der Filiale Binningen oder mit einem Unterschriftsberechtigten des Hauptsitzes, der auch zur Zeichnung mit Filialvertretern ermächtigt ist. Seine bisherige Prokura für den Hauptsitz ist erloschen.

10. Juli 1948.

**Rheinschlag Schweizerhalle A.G. (Chantier Rhénan Schweizerhalle S.A.)**, in Muttenz (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1944, Seite 251). Emil Lorentz, von und in Basel, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

10. Juli 1948.

**Thommens Uhrenfabriken A.G. (Fabriques d'Horlogerie Thommen S.A.)**, in Waldenburg (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1948, Seite 1507). Dem technischen Leiter, Erwin Blattner, von Küttigen, in Waldenburg, wird Kollektivunterschrift erteilt.

10. Juli 1948.

**Wohnbaugenossenschaft Spiegelfeld**, in Binningen (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1946, Seite 1216). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Februar 1948 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Genossenschaft gibt nun Anteilscheine zu Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000 aus. Aus dem Vorstand ist August Neuwiler-Büchler, Kassier, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier gewählt Ernst Béboux-Stüssi, von Lutry und Cully, in Binningen. Der Präsident, der Sekretär und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

7. Juli 1948. Bijouterie usw.

**F. Furrer-Jacot, vorm. E. Arbenz**, in Schaffhausen, Fabrikation von Bijouteriewaren und Handel en gros et en détail mit Gold- und Silberwaren (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1943, Seite 2118). Die Firma erteilt Einzelprokura an Ernst Furrer, von Hettlingen, in Neuhausen am Rheinfl. Die Prokura von Lilli Furrer ist erloschen. Die Firma wird geändert in **F. Furrer-Jacot**, und die Natur des Geschäftes in: Bijouteriefabrik und Handel en gros mit Gold- und Silberwaren. Sporengrasse 1.

7. Juli 1948. Gold- und Silberwaren.

**A. Dünki-Furrer**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Dünki-Furrer, von Rorbas, in Neuhausen am Rheinfl. Weiterführung des bisher von der Firma «F. Furrer-Jacot», in Schaffhausen, betriebenen Detailgeschäftes mit Gold- und Silberwaren. Vordergasse 66.

9. Juli 1948.

**Viehweidegenossenschaft Schleithelm**, in Schleithelm (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2814). Der Präsident Gottfried Werner ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Jakob Ruh, von und in Buch (Schaffhausen). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Geschäftsführer.

10. Juli 1948. Textilien.

**Hch. Heusser**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich Heusser-Hoffmann, von Illnau, in Schaffhausen. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Therese, geb. Hoffmann, besteht vertragliche Gütertrennung. Handel mit Textilien. Ampelgasse 1 (Vordergasse).

10. Juli 1948. Chemisch-technische Produkte.

**J. Rossi**, in Schaffhausen, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1946, Seite 3272). Der Bezirksrichter von Schaffhausen hat durch Verfügung vom 15. Juni 1948 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Vevey

9 juillet 1948. Immeubles.

**Savondes S. A.**, en liquidation, à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 27 mai 1948, N° 121). Suivant procès-verbal authentique du 18 juin 1948, la société a adapté ses statuts aux nouvelles dispositions légales. La dissolution est révoquée. La raison sociale est de nouveau: **Savondes S. A.** La société a pour but: l'exploitation des immeubles dont elle est propriétaire sur le territoire de la commune du Châtelard-Montreux, l'acquisition, la vente et l'échange de tous immeubles bâtis ou non bâtis, la construction et l'exploitation d'immeubles locatifs, industriels ou autres, ainsi que leur revente. La société a décidé de porter son capital de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 90 actions nouvelles, nominatives, de 500 fr. chacune, entièrement libérées, remises à un créancier chirographaire en compensation partielle de sa créance. Le capital actuel est donc de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature individuelle d'un administrateur.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau du Locle

8 juillet 1948.

**Fabrique d'Horlogerie Chs. Tissot & Fils S. A.**, au Locle (FOSC. du 30 avril 1948, N° 100, page 1225). Dans sa séance du 17 juin 1948, le conseil d'administration a nommé Edouard-Louis Tissot, du Locle et de La Ferrière, à Buenos-Aires, en qualité de membre du conseil d'administration; il n'a pas la signature sociale.

## Bureau de Neuchâtel

6 juillet 1948. Vins, etc.

**Noé S. A.**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 3 juillet 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce et la représentation de tous les vins et alcools étrangers et suisses, spécialement des vins de Bourgogne. La société peut participer à toutes entreprises similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations peuvent être adressées aux actionnaires par lettres recommandées, lorsque ceux-ci sont tous connus. La société est administrée par un ou plusieurs administrateurs. A été nommé seul administrateur: Robert Joridi, de Wyssachen (Bern), à Neuchâtel, lequel engagera la société par sa signature individuelle. Adresse: Faubourg de l'Hôpital 78.

## Genf — Genève — Ginevra

7 juillet 1948.

**Société Immobilière Corratier-Cité**, à Genève. Suivant acte authentique du 2 juillet 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation, la possession et la vente de tous immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 400 000 fr., divisé en 400 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il a été fait apport à la société d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Cité, comprenant au feuillet 2799, la parcelle 5831, feuillet 28 sur laquelle existe rues de la Corratier 9 et de la Cité 18 le bâtiment N° 1558. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 310 000 fr. représentant la valeur de l'immeuble estimé à 400 000 fr. moins la somme de 90 000 fr. montant d'une créance grevant l'immeuble et que la société reprend à sa charge. En paiement de cet apport il est remis aux apporteurs dans la proportion de leurs droits, 200 actions de 1000 fr. chacune de la société, entièrement libérées et une somme en espèces de 110 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Albert Lombard, président, de Genève, à Chêne-Bongeries, Françoise-Almodie-Alice Jeandin, née Perrier, secrétaire, de Thônex, à Genève, Francis Bastian, de Chêne-Bourg, à Bâle, Edmond Barbey, de et à Genève, et Henri Zullig, de Genève, à Vandœuvre. La société est engagée par Françoise-Almodie-Alice Jeandin-Perrier ou Francis Bastian signant collectivement avec Albert Lombard ou Edmond Barbey ou Henri Zullig. Adresse: rue de la Corratier 11 (banque Lombard, Odier et Cie).

8 juillet 1948. Lingerie, bonneterie.

**Auguste Bovard**, à Genève, installations électriques (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1943, page 473). Le titulaire Auguste Bovard est actuellement domicilié au Grand-Saconnex. La maison a remis son entreprise d'installations électriques, rue Voltaire 30. Elle exploite actuellement un commerce de lingerie et bonneterie. Rue du Grand-Pré 52.

8 juillet 1948. Brasserie.

**J. Winiger**, à Genève, «Brasserie Genevoise et Auberge Suisse» (FOSC. du 20 mars 1945, page 652). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 juillet 1948. Cartes postales, etc.

**André Jaquet fils**, à Châtelaine, commune de Vernier, commerce et représentation de cartes postales, etc. (FOSC. du 10 octobre 1941, page 2008). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

8 juillet 1948. Articles de nouveautés, etc.

**Spector S. A.**, à Genève, représentant et commerce de tous articles de nouveautés, d'horlogerie, de bijouterie, etc. (FOSC. du 16 février 1948, page 474). Nouveaux bureaux: rue Général-Dufour 12.

8 juillet 1948.

**Société Immobilière Avenue Weber 22**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 août 1947, page 2467). Le conseil d'administration a été porté à deux membres qui sont: Louis Buensod, président, de et à Mies, et André Couturier, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. L'administrateur Charles Chamay est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

8 juillet 1948.

**Société anonyme des Pneumatiques Dunlop**, à Genève (FOSC. du 13 mai 1946, page 1442). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Louis Vogt (jusqu'ici secrétaire) nommé président; Louis Bonvin (inscrit), nommé secrétaire, et Reay-M. Geddes, de nationalité anglaise, à Londres. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Louis Vogt ou Reay-M. Geddes ou du directeur Paul Joyeux (inscrit). L'administrateur Louis Bonvin n'exerce pas la signature. L'administrateur et président du conseil Joseph-Lugton Graham, dont les fonctions ont pris fin, est radié; ses pouvoirs sont éteints.

8 juillet 1948. Société immobilière.

**Arpil S. A.**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 29 avril 1948, page 1212). Marcelle Schütz, née Amberson, de et à Genève, a été nommée administratrice unique, avec signature individuelle. En remplacement de Marcel Reboux, administrateur démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

8 juillet 1948. Chapellerie, cravates, etc.

**Henri Pabst**, à Genève, commerce de chapellerie, cravates, bas et nouveautés, à l'enseigne: «Paris Mondain» (FOSC. du 7 juin 1935, page 1456). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «V<sup>ve</sup> Marguerite Pabst», à Genève.

8 juillet 1948. Chapellerie, cravates, etc.

**V<sup>ve</sup> Marguerite Pabst**, à Genève. Le chef de la maison est veuve Marguerite Pabst, née Bréguet, de et à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Henri Pabst», à Genève, radiée. Commerce de chapellerie, cravates, bas et nouveautés, à l'enseigne: «Paris Mondain». Quai des Bergues 15.

8 juillet 1948. Société immobilière.

**SADIS**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 7 juillet 1948, page 1906). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de **SADIS en liq<sup>ue</sup>**. L'unique administrateur inscrit, François Graissier, est désigné en qualité de liquidateur. Il signe individuellement.

8 juillet 1948. Participations financières, etc.

**Mecal S. A.**, à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 12 décembre 1947, page 3678). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juin 1948, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration sera désormais composé de deux membres au moins, actuellement de Maurice Gony, président (inscrit) et Edouard Givel (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement. Les administrateurs Georges de Uthemann, secrétaire, et Francis Moser ont démissionné; les pouvoirs du premier sont éteints.

8 juillet 1948.

**Société Immobilière Les Peupliers-Colline**, à Genève. Suivant acte authentique du 1<sup>er</sup> juillet 1948, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'achat pour 33 000 fr. d'une parcelle de terrain sise en la commune de Genève, section Plainpalais, figurée au feuillet 1046 comme parcelle 1046 B, située rue des Peupliers, avenue de la Croisette et rue de la Colline. La société pourra en outre s'intéresser à toutes affaires immobilières, commerciales, financières, se rattachant à son but principal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres: Albert-Eugène Dussoix, de Commugny, à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. Adresse: Passage des Lions 6 (chez Charles Gay, expert-comptable).

8 juillet 1948.

**Louis Tschanz, Comptoir de la Parfumerie, Genève, Société Anonyme**, à Genève (FOSC. du 5 avril 1948, page 946). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1948, la société a porté son capital social de 100 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr. chacune nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc actuellement de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le conseil d'administration est composé de: Louis-Fritz-Hans Tschanz (inscrit), nommé président; Louis Genoud (jusqu'ici fondé de pouvoir) nommé secrétaire; Pierre Tschanz (jusqu'ici fondé de pouvoir); Charles Kaufmann, de Soleure, à Zurich; Auguste-E. Baumeister, de nationalité française, à Genève, et Kurt Pfeiffer, de Krauchthal, à Genève. Les procurations individuelles conférées à Charlotte Tschanz, née Buffat et à Jean Tschanz sont éteintes. La société est engagée par la signature collective de Louis Genoud et Pierre Tschanz, ou par la signature collective de l'un d'eux avec celle d'un autre administrateur. Les pouvoirs de l'administrateur Louis-F. H. Tschanz sont modifiés dans le sens ci-dessus.

8 juillet 1948.

**Immobilière Genève S. A.**, à Genève (FOSC. du 3 octobre 1944, page 2193). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juin 1948, la société a décidé de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr., par l'émission de 45 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées, dont 8 actions par compensation avec une créance contre la société et 30 actions par un apport de titres fait à la société ainsi qu'il est dit ci-après: de convertir les 10 actions anciennes de 500 fr., au porteur en 5 actions de 1000 fr., au porteur, et de modifier ses statuts. La société a pour but l'achat, la vente, la location, l'exploitation d'immeubles et toutes opérations immobilières en Suisse. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société des titres ci-après: une cédule hypothécaire, au porteur, au montant de 22 500 fr.; une obligation hypothécaire, au porteur, au montant de 7500 fr. toutes deux faisant partie d'un 2<sup>e</sup> rang, sur l'immeuble appartenant à la Société Foncière de l'Ellysée, société anonyme, à Lausanne. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 30 000 fr., en rémunération duquel il a été remis à l'apporteur 30 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, de la présente société. Par suite de cette augmentation de capital les statuts se trouvent adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 125322. Hinterlegungsdatum: 9. April 1948, 19 Uhr.  
The Chloride Electrical Storage Company Limited, Exide Works, Clifton Junction, near Manchester (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Elektrische Batterien und Akkumulatoren sowie Bestandteile derselben.

**CHLORIDE**

Nr. 125323. Date de dépôt: 3 juillet 1948, 8 h.  
Martin, Vandroux et Cie S. A., rue du Stand 20, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Filé de laine, coton, mercerie, lingerie, bonneterie.



Nr. 125324. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1948, 8 Uhr.  
SOVABEL AG., Gesellschaft für An- und Verkauf von Industriellen Erzeugnissen, Utoquai 37, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Elektrische Kleinwaschmaschine.

**Cinderella**

Nr. 125325. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1948, 8 Uhr.  
SOVABEL AG., Gesellschaft für An- und Verkauf von Industriellen Erzeugnissen, Utoquai 37, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Schweisselektroden.

**WICOS  
WIDEROSS**

Nr. 125326. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1948, 18 Uhr.  
Strick-Strick-Wolle Röthlisberger, Aberg 3, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke.

Strickwaren aus Wolle und Wollwaren.



Nr. 125327. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1948, 18 Uhr.  
Serv-I-Tor Brush Co. Limited, Upper Clapton Road 38/40, London E 5 (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Bürsten aller Art.

**SERV-I-TOR**

Nr. 125328. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1948, 19 Uhr.  
Fröhlich & Kraska, Inhaber O. Kraska, Peterhofstatt 12, Zürich 1 und O. Kraska & Co., Galvanische Spezialwerkstätte, Seefeldstrasse 222, Zürich 8 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Gold- und Silberwaren, kunstgewerbliche Metallarbeiten, Bijouterie, Uhrenschalen.



Nr. 125329. Date de dépôt: 9 juin 1948, 18 h.  
Adolphe Erler, rue Ferdinand-Hodler 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Imprimés, affiches, décalques, insignes.



La marque est exécutée en rouge-orange, blanc, gris et noir.

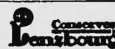
Nr. 125330. Date de dépôt: 11 juin 1948, 18 h.  
REXIM, R. Simonin, rue du Vieux-Collège 4, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Machines, appareillage et matériel pour travaux publics; machines et appareillage pour l'agriculture; véhicules et automobiles utilitaires; machines-outils pour le travail des métaux et du bois; appareils électriques ménagers et industriels.

**REXIM**

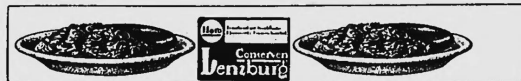
Nr. 125331. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
Hero Konserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 66870. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1948 an.

Konserven aller Art, Konfitüren und Gelées, Sirup, land- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, Ausbeute von Jagd und Fischfang, Konservierungsmittel und Färbemittel für Nahrungsmittel, Getränke aller Art, Eis, Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische Drogen, diätetische Nahrungsmittel, Reklameartikel und Drucksachen.

**PAINS:**

Nr. 125332. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
Hero Konserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 66872. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1948 an.

Konserven aller Art, Konfitüren und Gelées, Sirup, land- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, Ausbeute von Jagd und Fischfang, Konservierungsmittel und Färbemittel für Nahrungsmittel, Getränke aller Art, Eis, Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische Drogen, diätetische Nahrungsmittel, Reklameartikel und Drucksachen.



Nr. 125333. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
Hero Konserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 66873. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1948 an.

Bohnen-Konserven, Reklameartikel und Drucksachen.





Nr. 125334. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
**Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Waren-  
 ange der Marke Nr. 66874. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der  
 Erneuerung läuft vom 18. April 1948 an.

Früchte-Konserven aller Art, Reklameartikel und Drucksachen.



Nr. 125335. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
**Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Waren-  
 ange der Marke Nr. 66875. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der  
 Erneuerung läuft vom 18. April 1948 an.

Erbse-Konserven, Reklameartikel und Drucksachen.



Nr. 125336. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
**Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Waren-  
 ange der Marke Nr. 66876. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der  
 Erneuerung läuft vom 18. April 1948 an.

Erdbeer-Konfitüre, Erdbeer-Gelée, Reklameartikel und Drucksachen.



Nr. 125337. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
**Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Waren-  
 ange der Marke Nr. 66878. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der  
 Erneuerung läuft vom 18. April 1948 an.

Erdbeer-Kompott, Erdbeer-Konfitüre, Erdbeer-Gelée, Erdbeer-Sirup, Erdbeer-  
 Mark, Reklameartikel und Drucksachen.



Nr. 125338. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
**Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 67255. Firma  
 abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1948 an.

Konserven aller Art, Konfitüren und Gelées, Sirup, land- und forstwirtschaft-  
 liche Erzeugnisse, Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, Ausbeute von  
 Jagd und Fischfang, Konservierungsmittel und Färbemittel für Nahrungs-

mittel, Getränke aller Art, Eis, Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische  
 Drogen, diätetische Nahrungsmittel, Reklameartikel und Drucksachen.



Nr. 125339. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
**Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 67256. Firma  
 abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1948 an.

Konserven aller Art, Konfitüren und Gelées, Sirup, land- und forstwirtschaft-  
 liche Erzeugnisse, Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, Ausbeute von Jagd  
 und Fischfang, Konservierungsmittel und Färbemittel für Nahrungsmittel,  
 Getränke aller Art, Eis, Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische Drogen,  
 diätetische Nahrungsmittel, Reklameartikel und Drucksachen.

**Hero**

Nr. 125340. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
**Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 67258. Firma  
 abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1948  
 an.

Konserven aller Art, Konfitüren und Gelées, Sirup, land- und forstwirt-  
 schaftliche Erzeugnisse, Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, Ausbeute von  
 Jagd und Fischfang, Konservierungsmittel und Färbemittel für Nahrungs-  
 mittel, Getränke aller Art, Eis, Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische  
 Drogen, diätetische Nahrungsmittel, Reklameartikel und Drucksachen.



Nr. 125341. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1948, 18 Uhr.  
**Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 67260. Firma  
 abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1948  
 an.

Konserven aller Art, Konfitüren und Gelées, Sirup, land- und forstwirt-  
 schaftliche Erzeugnisse, Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, Ausbeute  
 von Jagd und Fischfang, Konservierungsmittel und Färbemittel für Nahrungs-  
 mittel, Getränke aller Art, Eis, Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische  
 Drogen, diätetische Nahrungsmittel, Reklameartikel und Drucksachen.

**Château**

N° 125342. Date de dépôt: 13 juin 1948, 24 h.  
**Marguerite Deleaval, rue Schaub 12, Genève (Suisse).**  
 Marque de commerce.

Produits de nettoyage tels que: encaustique, dégrasant pour parquets et  
 linoléums, huile à parquet.

**Esénet**

N° 125343. Date de dépôt: 30 juin 1948, 20 h.  
**Sauter frères & Cie, fabrique d'horlogerie «Pierpont», Société anonyme,**  
 rue Gutzellen 6, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parries de montres, écrins.

**TERSA**

N° 125344.

Date de dépôt: 30 juin 1948, 20 h.

Béguelin & Co. S. A., manufacture des montres « Damas » et « Tramelan Watch Co. », Tramelan-Dessous (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'horlogerie (Ebauches).

BTC

N° 125345.

Date de dépôt: 29 juin 1948, 18 h.

J. Deans & Co. Limited, Renfrew Street 41, Glasgow C. 2 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Whisky.



N° 125346.

Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1948, 20 Uhr.

Leder & Co. AG., Jona (St. Gallen, Schweiz) (Post: Rapperswil, St. Gallen).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 68101. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1948 an.

Treibriemen aller Art, Picker, Lederseile, Ledergarnituren für Webstühle, Nitschelhosen, Florteilriemen, Zylinderhülsen, Laufleder, Manchons, Lederkitt und Lederöl.



N° 125347.

Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1948, 1 Uhr.

J. und P. Zech, Dufourstrasse 44, Zürich 8 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Erzeugnis zur Verhinderung der elektrischen Aufladung bei Druck- und Falzmaschinen.



N° 125348.

Date de dépôt: 30 juin 1948, 18 h.

Manufacture des Montres Niton S. A., rue du Stand 30, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 67813. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juin 1948.

Montres, parties de montres et étuis.

NITON

N° 125349.

Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1948, 17 Uhr.

Bürstenfabrik Waither AG. (Brosserie Waither S. A.), Oberentfelden (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 67516. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1948 an.

Bürstenwaren, speziell Flaumer.

Dalia

## Uebertragungen — Transmissions

Nr. 103736. — Getreideflocken AG., Lenzburg (Schweiz). — Uebertragung an BIOREX Aktiengesellschaft, Hauptstrasse 41, Kappel (St. Gallen). — Eingetragen am 8. Juli 1948.

Nr. 115870. — Carl Wikström mit der Firma P. Wikström Junior, Stockholm (Schweden). — Uebertragung an Masonite Corporation, Third Street 502, Wausau (Wisconsin, Ver. St. von Amerika). — Eingetragen am 8. Juli 1948.

## Löschung — Radiation

Nr. 122750. — Eugen Berg, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 8. Juli 1948 auf Ansuchen des Hinterlegers.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

## Goran AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

## Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Liquidation beschlossen und das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates, Victor Baerlocher, dipl. Ing., Zürich, Alpenquai 30, als Liquidator mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis 10. August 1948 zuhanden des Liquidators am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 190<sup>9</sup>)

Zürich, den 8. Juli 1948.

Der Liquidator.

## Le Carillon S. A. à Lausanne

## Emprunt 4% 1935

Dans leur assemblée du 15 juin 1948, les porteurs d'obligations de l'emprunt susmentionné ont accepté les propositions qui leur étaient présentées par leur débitrice, soit:

- 1<sup>o</sup> Désignation de M. Roger Gonvers, docteur en droit et notaire, à Lausanne, comme nouveau représentant de la débitrice et des créanciers;
- 2<sup>o</sup> consentement à l'augmentation à 500 000 fr. du titre hypothécaire en premier rang.

En conséquence, les obligataires qui n'auraient pas encore déposé leurs titres en l'étude des notaires Roger Gonvers et Henri Turuvanni, Grand-Pont 18 à Lausanne, sont priés de le faire, afin que les décisions susmentionnées puissent y être transcrites. (AA. 186)

Lausanne, le 7 juillet 1948.

Le représentant de la débitrice et des créanciers.

## Demande

en déclaration de force obligatoire générale d'un contrat collectif de travail de la plâtrerie et peinture du canton du Valais

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, art. 6; règlement d'exécution du 10 décembre 1943/28 décembre 1946, art. 7)

L'Association valaisanne des maîtres plâtriers-peintres, la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment (F.O.B.B.) et la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse (C.H.B.)

ont présenté au Conseil d'Etat une requête tendant à obtenir la force obligatoire générale pour le contrat collectif de travail de la plâtrerie et peinture du canton du Valais qu'elles ont signé en date du 28 mai 1948.

Cette requête ainsi que les clauses à rendre obligatoires sont publiées dans le « Bulletin officiel du canton du Valais » du 11 juin 1948. (AA. 189)

Les oppositions éventuelles à l'attribution de la force obligatoire générale demandée doivent être communiquées par écrit au Département de l'Intérieur du canton du Valais, avec un exposé des motifs, ce dans les 15 jours de la parution de la présente publication.

Sion, le 8 juillet 1948.

Le chef du Département de l'Intérieur: Maurice Troillet.

## Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Wallis

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 6; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Art. 7)

Der Walliser Maler- und Gipsermeisterverband, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband und der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz

sind mit dem Gesuch an den Staatsrat des Kantons Wallis gelangt, den unter ihnen am 28. Mai 1948 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrag für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Wallis allgemeinverbindlich zu erklären.

Die allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen sind im « Amtsblatt des Kantons Wallis » vom 9. Juli 1948 veröffentlicht worden.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebrachte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem kantonalen Departement des Innern, in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Sitten, den 8. Juli 1948.

Der Vorsteher des Departements des Innern: Maurice Troillet.

## Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Genève

donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable dans le canton de Genève aux marchands de comestibles

(Du 12 juin 1948)

Le Conseil d'Etat du canton de Genève, vu l'arrêté fédéral des 23 juin 1943 et 30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

I. Il est conféré force obligatoire générale pour les marchands de comestibles dans le canton de Genève, aux clauses ci-après du contrat collectif de travail de novembre 1947 entre:

- le Syndicat des marchands de comestibles du canton de Genève;
- l'Association suisse des marchands de poissons, section de Genève;
- le Syndicat des employés des magasins de comestibles, membre de l'Association des syndicats autonomes genevois (A. S. A. G.).

## PREMIÈRE PARTIE

## Conditions d'engagement et de travail — Champ d'application

Article premier. Le présent contrat collectif confirme la bonne entente qui règne entre les maisons de comestibles et leur personnel et le désir sincère de collaboration qui anime les parties signataires. Il règle les conditions de travail du personnel employé de ces maisons.

Est considéré comme maison de comestibles, tout commerce vendant des produits de viande et préparations de viande, soit: volailles, lapins, poissons, crustacés, gibiers, selon arrêté du Conseil fédéral du 8 mai 1933 et règlement de l'Office vétérinaire cantonal du 22 novembre 1933.

## Engagement, temps d'essai et délai de congé

Art. 2. Engagement. La durée de l'engagement est au minimum d'une journée. Temps d'essai. Les 14 premiers jours d'un engagement sont considérés comme temps d'essai. Pendant cette période, les parties peuvent dénoncer l'engagement moyennant un préavis de trois jours.

Délai de congé. Après la période d'essai et pendant la première année de service, le délai de congé est de deux semaines, signifié un samedi pour un samedi.

Après un an de service dans la même maison, le délai de congé est d'un mois pour la fin d'un mois.

## Durée du travail

Art. 3. La durée hebdomadaire du travail est de 52 heures, réparties sur 5½ jours ouvrables, le mardi après-midi étant libre dès 12 heures 30, exception faite du seul cas prévu au chiffre 2, alinéa 2, de l'arrêté du Conseil d'Etat du 1<sup>er</sup> juin 1945, qui est le suivant:

« La réception de la marchandise, sa manutention, sa réexpédition et sa livraison à des commerçants ainsi que la livraison et l'expédition à des consommateurs et commerçants hors du canton de Genève, ne tombent pas sous le coup de cette interdiction. Toutefois, les entreprises obligées de procéder à des opérations de cette nature s'annonceront par lettre au Département du commerce et de l'Industrie. »

L'horaire journalier, sous réserve des prescriptions fédérales et cantonales sur le repos hebdomadaire, doit être compris entre 6 heures 30 et 19 heures, les jours de la semaine, et 18 heures le samedi. Le travail du personnel de livraison doit prendre fin une demi-heure au plus tard après la fermeture du magasin.

Une interruption d'une heure trois quarts à deux heures est accordée pour le repas de midi.

## Heures supplémentaires

Art. 4. Les heures supplémentaires au delà de 52 heures par semaine sont payées avec un supplément de 25%. Elles peuvent être aussi compensées par un congé d'égale durée, avec un supplément de 25%, par heure supplémentaire effectuée.

Le travail exécuté un jour férié ou un dimanche autorisé sera payé avec un supplément de 50%.

## Jours fériés

Art. 5. Les jours fériés payés sont les suivants: 1<sup>er</sup> janvier, Lundi de Pâques, Ascension, Lundi de Pentecôte, Noël et les après-midis des Vendredi-Saint et Jeanne genevois. Le personnel devra obligatoirement avoir congé.

Le personnel bénéficiera en outre d'une journée de congé payé dans la première quinzaine de janvier en remplacement du 2 janvier et d'une demi-journée en remplacement de la matinée du Vendredi-Saint dans la quinzaine qui suit.

## Vacances

Art. 6. Conformément à la loi cantonale du 18 janvier 1947, le personnel a droit à 12 jours de vacances ouvrables, s'il est occupé depuis une année au moins dans la maison.

L'employé engagé au cours de l'année, de même que l'employé ayant quitté la maison dans le cours de l'année, aura droit à un jour de vacances par mois de service effectué.

Les dispositions de la loi cantonale du 18 janvier 1947 et de son règlement d'application sont applicables.

## Service militaire en temps de paix

Art. 7. Le service militaire obligatoire ne peut en aucun cas motiver le congédiement de citoyens suisses. Le personnel touche son salaire intégral pendant les cours de répétition à l'exclusion de tout service pour le grade. L'employeur complète les prestations de la Caisse de compensation pour mobilisés, afin que le personnel touche son salaire intégral. Cette disposition ne s'applique qu'au personnel en service dans la profession depuis une année au moins.

## Salaires

Art. 8. Pour tenir compte du renchérissement du coût de la vie intervenu jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 1947, les salaires mensuels minima sont fixés comme suit:

a) Vendeur et chauffeur-livreur:	Fr.
1 <sup>re</sup> année	390.—
2 <sup>e</sup> année	420.—
3 <sup>e</sup> année	450.—
b) Premier garçon de laboratoire:	450.—

c) Garçon de laboratoires:	
1 <sup>re</sup> année	370.—
2 <sup>e</sup> année	400.—
3 <sup>e</sup> année	430.—
d) Porteurs:	
jusqu'à 19 ans	240.—
de 19 à 22 ans	290.—
au-dessus de 22 ans	350.—

A tous ces postes, vient s'ajouter une allocation de vie chère mensuelle de:  
Fr. 50.— pour les employés mariés, et de  
Fr. 35.— pour les employés célibataires.

## Assurances

Art. 9. Les maisons doivent assurer les employés contre les accidents professionnels et non professionnels.

Les primes d'assurance pour les accidents professionnels sont à la charge des employeurs. Les primes d'assurance non professionnelle sont à la charge des employés et peuvent être déduites du salaire. Les cas d'espèces sont à examiner par la commission paritaire, notamment ceux des employés, qui, à la signature du présent contrat collectif, sont déjà assurés contre les accidents non professionnels.

## Maladie

Art. 10. En cas de maladie, le personnel a droit au paiement de son salaire intégral dans les limites suivantes:

jusqu'à 1 an dans la même maison,	1 semaine;
jusqu'à 2 ans dans la même maison,	2 semaines;
jusqu'à 3 ans dans la même maison,	3 semaines;
jusqu'à 5 ans dans la même maison,	2 mois.

L'employeur rembourse à l'employé, sur présentation du livret acquitté, la moitié des primes d'assurance versées à une caisse de maladie.

Pendant les périodes de maladie prévues au barème ci-dessus, l'employeur n'aura alors à payer que la différence entre le salaire intégral et l'indemnité éventuelle versée par la caisse de maladie.

Pour chaque cas de maladie dépassant deux jours, l'employeur peut exiger un certificat médical.

La maladie ne peut motiver le congédiement.

## DEUXIÈME PARTIE

## Conditions générales — Secret professionnel

Art. 11. Les employés sont tenus au secret professionnel pour tout ce dont ils ont connaissance dans l'exercice de leur profession. Cette obligation les lie même après leur départ de la maison.

## Dispositions d'ordre

Art. 12. L'employé régulièrement engagé doit tout son temps à la maison qui l'occupe; toutefois, l'employeur ne lui demandera pas de faire des travaux en dehors de la profession (jardinage, travaux domestiques, etc.).

L'employé ne doit se livrer à aucune occupation lucrative pendant ses vacances ou son temps de libre. Si cette clause n'est pas respectée, l'employé peut être renvoyé abruptement pour justes motifs (art. 352 C.O.).

## Commission paritaire

Art. 13. En cas de contestation relative à l'application du présent contrat, les litiges seront soumis à une commission paritaire composée de 4 délégués employés et de 4 délégués patrons, au maximum, membres des organisations signataires.

Les décisions ne sont valables que si la majorité des délégués employés est d'accord avec la majorité des délégués patronaux.

La commission paritaire fonctionne comme organe de contrôle. Les délégués qui seraient partie dans un litige ne pourront pas siéger au sein de la commission paritaire pendant la durée du conflit. Ils seront remplacés par des suppléants désignés par les syndicats intéressés.

Les secrétaires professionnels assistent aux séances de commission avec voix consultative.

En cas de désaccord, les parties peuvent recourir à l'Office cantonal de conciliation, de même que les personnes qui refuseraient de reconnaître la compétence de la commission paritaire.

## Situations acquises

Art. 14. Les employés au bénéfice de conditions de salaire et de travail supérieures aux minima du présent contrat collectif, à l'entrée en vigueur de celui-ci, conservent leurs avantages.

## Autres dispositions

Art. 15. Les conditions non fixées par le présent contrat collectif sont réglées par le Code des obligations et les autres dispositions légales en vigueur.

## TROISIÈME PARTIE

## Clauses finales — Paix du travail

Art. 16. Les organisations patronales et employées signataires du présent contrat collectif s'engagent à pourvoir par tous les moyens à leur disposition au respect de ce dernier par leurs membres.

Les parties signataires se garantissent mutuellement la paix absolue du travail pendant toute la durée de la convention et des pourparlers relatifs à son renouvellement.

II. La déclaration a effet à partir du jour suivant celui de la présente publication et jusqu'au 31 décembre 1948. (AA. 184)

Genève, le 12 juin 1948. Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève, le chancelier A. Tombet.

(Le présent arrêté a été approuvé par le Conseil fédéral le 24 juin 1948.)

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Wirtschaftsverhandlungen mit Jugoslawien

Die schweizerische und die jugoslawische Regierung sind übereingekommen, in Bern Verhandlungen aufzunehmen, um alle Fragen des gegenseitigen wirtschaftlichen Verkehrs zu regeln. Neben der Belegung des Warenaustausches sollen insbesondere auch die durch jugoslawische Verstaatlichungsmassnahmen betroffenen schweizerischen Interessen Gegenstand dieser Unterhandlungen bilden.

Der Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 13. Juli 1948 über die Instruktionen für die unter der Leitung von Herrn Dr. Max Troendle, Delegierter für Handelsverträge, stehende schweizerische Delegation Beschluss gefasst. Die bereits in Bern eingetroffene jugoslawische Delegation wird durch Herrn Milenko Filipovic, stellvertretender Industrieminister, geführt.

Zur endgültigen Festsetzung der schweizerischen Entschädigungsansprüche im Zusammenhang mit den erwähnten jugoslawischen Massnahmen hat der Bundesrat eine Kommission für Nationalisierungsentzündigungen ernannt, die sich wie folgt zusammensetzt: Dr. Max Troendle, Delegierter für Handelsverträge, Präsident; Legationsrat Walter Hofer, Legationssekretär Heinz

Vischer, Legationssekretär Dr. Rudolf Bindschedler, Eric Mehnert, Vizedirektor der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Robert Dunant, Sekretär der Schweizerischen Bankiervereinigung, Dr. Karl Etter, Vizedirektor der Schweizerischen Treuhandgesellschaft und Dr. Hans Kaiser, Legationsattaché, Sekretär. 162. 14. 7. 48.

## Négociations économiques avec la Yougoslavie

Les gouvernements suisse et yougoslave sont convenus d'engager à Berne des négociations tendant à régler toutes les questions que posent les relations économiques entre les deux pays. Ces pourparlers auront pour objet non seulement l'intensification des échanges de marchandises mais aussi le problème des intérêts suisses frappés par les mesures de nationalisation décrétées en Yougoslavie.

Le Conseil fédéral a fixé dans sa séance 13 juillet 1948 les instructions à l'usage de la délégation suisse, présidée par M. Max Troendle, délégué aux accords commerciaux. La délégation yougoslave, qui se trouve déjà à Berne, a pour chef M. Milenko Filipovic, suppléant du Ministre de l'Industrie,



En vue de la fixation définitive des demandes d'indemnisation suisses se rapportant aux mesures de nationalisation précitées, le Conseil fédéral a nommé une commission pour les indemnités de nationalisation, qui est composée ainsi qu'il suit: M. Max Tröndle, délégué aux accords commerciaux, président; M. Walter Hofer, conseiller de légation; M. Heinz Vischer, secrétaire de légation; M. Rudolf Bindschedler, secrétaire de légation; M. Eric Mehnert, sous-directeur de l'Office suisse de compensation; M. Robert Dunant, secrétaire de l'Association suisse des banquiers et M. Karl Etter, sous-directeur de la Société fiduciaire suisse. M. Hans Kaiser, attaché de légation, a été désigné comme secrétaire de la commission.

162. 14. 7. 48.

### Negoziations économiques avec la Jugoslavie

Il Governo svizzero e quello jugoslavo hanno convenuto di iniziare in Berna delle negoziazioni per regolare tutti i problemi delle relazioni economiche fra i due paesi. Accanto all'intensificazione dello scambio delle merci dovranno essere particolarmente discussi anche gli interessi svizzeri colpiti dai provvedimenti jugoslavi relativi alla nazionalizzazione.

Nella sua seduta del 13 luglio 1948, il Consiglio federale ha fissato le istruzioni da impartire alla delegazione svizzera posta sotto la direzione del Sig. dott. Max Tröndle, delegato per i trattati di commercio. La delegazione jugoslava già giunta a Berna è condotta dal Sig. Milenko Filipovic, Ministro supplente dell'industria.

Allo scopo di stabilire definitivamente le pretese svizzere di risarcimento derivanti dalle predette misure jugoslave, il Consiglio federale ha designato una Commissione per l'indennità di nazionalizzazione, composta come segue: Dott. Max Tröndle, delegato per i trattati di commercio, presidente; consigliere di legazione Walter Hofer, segretario di legazione Heinz Vischer, segretario di legazione dott. Rudolf Bindschedler, Eric Mehnert, vicedirettore dell'Ufficio svizzero di compensazione, Robert Dunant, segretario dell'Associazione dei banchieri svizzeri, dott. Karl Etter, vicedirettore della Società fiduciaria svizzera, e dott. Hans Kaiser, addetto di legazione, segretario. 162. 14. 7. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pöschel-Jent AG, Bern

## Leitende Stellung

Im Handel oder in mittlerem Betrieb wird gesucht von erfahrenem Organisator und Verkäufer. 4 Sprachen. Strenge Disziplin auf Angebote zugesichert. Offerten erbeten an Postfach 856, Basel I.

Offerte

## TRILON A und B

Offerten unter Chiffre E 7494 Q an Publicitas Basel



**Precisa-Electra**  
die schweizerische  
10 Tasten Addier-  
Saldiermaschine

Generalvertrieb

**ERNST JOST**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
ZÜRICH 1 SIHLSTR. 1  
TEL. 27.23.12

Bestellen Sie jetzt

## ÖLTANKS

damit Ihre Heizung rechtzeitig betriebsbereit ist. Günstige Angebote für die Grössen

20 000 30 000 50 000 l

mit kurzer Lieferzeit durch  
Chiffre C 7540 Q an Publicitas Basel.

## Automat Oesenapparat



**BATES**

transportiert, locht und öst die Messingöse im gleichen Arbeitsgang in Karton, Papier, Gewebe, Leder usw. Unlösbare Heftung dicker Papierstapel.

ORIG.-BATES-Oesen für exakte, saubere Arbeit.

In guten Bürobedarfs- und Papeterie-Geschäften  
Generalvertrieb: Markwalder & Co. St. Gallen

**büroTuner**  
ZÜRICH MONSTERHOF

empfiehlt: VETRO-MOBIL, die bestdurchdachte Hängeregistratur mit den entscheidenden Vorteilen:

Mobile (seitlich verschlebbare) Reiter, die nicht losreißen - selbst wenn man die volle Mappe daran hochzieht.

Vollsticht trotz vielfältigen Signalisierungs-Möglichkeiten mittels farbiger Fenster.

Extra solide Ausführung aus reissfestem, nicht brechendem Spezialkarton.

Verlangen Sie Muster und Offerte durch  
RUD. FÜRER SÖHNE AG. ZÜRICH  
Münsterhof, Telefon (051) 27 15 55

Vereinigte Textilwerke  
Industriest. 3  
Zürich

30 Tage 2%  
franko Dom.

**VETRO Mobil**

löst jedes Registratur-Problem

## Revisionen

## Steuerberatung

## Testamentsvollstreckung

## Treuhandfunktionen aller Art

**FIDES**

Treuhand - Vereinigung

ZÜRICH

Bahnhofstrasse 31 Tel. 26 78 40

Basel

Aeschenvorstadt 4 Tel. 3 79 20

Lausanne

Rue du Lion d'Or 6 Tel. 3 74 21

Z 5

R. CRUICKSHANK LTD

CHEMICAL MANUFACTURES, BIRMINGHAM  
gegr. 1869

Wir offerieren für prompte Lieferung ab Werk:

Barium-Fluoride  
Natrium-Fluorid  
Chrom-Fluorid 28 %  
Magnesium-Silik-Fluorid  
Kupfer-Acetat 33 %  
Kupfer-Chlorid  
Kupfer-Nitrat  
Flußsäure 70/75 %

Anfragen an: Ernst Thommen, Generalagentur, Waaggasse 5, Postfach, Zürich 22.

## Restaurant Tivoli

vis-à-vis Bahnhof SBB

Basel

Der Begriff einer vorzüglichen Küche Wartek-Biere

Tivoli-Stäbli

Die kulinarischen Spezialitäten für den anspruchsvollen Gourmet und Weinkenner.

Telephon 2 25 99

E. MAISSEN  
chef de cuisine

## IMMEUBLE

A vendre immeuble d'environ 2700 m<sup>2</sup>, comprenant: un appartement, grands locaux et grands garages, avec terrain annexé d'environ 740 m<sup>2</sup>, au centre de Fribourg.

Adresse offres écrites sous chiffre P 16184 F à Publicitas Fribourg.

Das SHAB. ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.



## KLOSETTPAPIERE

krepp und glatt  
in diversen Qualitäten

P. GIMMI &amp; Co. AG.

« Zum Papyrus », St. Gallen

## Reise demnächst nach Uruguay und Argentinien

wo ich erstklassige Verbindungen besitze. Uebernahme zur Erledigung, unter voller Disziplin, Aufträge finanzieller und kommerzieller Art. Zuschriften unter Chiffre Hab 626-1 an Publicitas Bern.

Umstände halber sofort zu verkaufen

## Älteres Hotel

mit renoviertem Restaurant im Stadtzentrum von Basel. Obige Liegenschaft eignet sich vorzüglich für Umbau in Appartementhaus, Geschäftshaus oder Hotel-Garni. (Anzahlung 120 000 Fr.) — Offerten von kapitalkräftigen Interessenten erbeten unter Chiffre Hab 624-1 an Publicitas Bern. — Vermittler erhalten keine Auskunft.

## Saamenmöser - Sporthotel

Berner Oberland - 1300 m über Meer

Auch im Sommer reizvoll. Unvergleichlich für Ruhe und Erholung. Angenehme Spazierwege - Tennis. Tel. 9 44 41 Familie R. Wehren.

## Bureau-Räume

im Stadtzentrum von Basel, zirka 120 m<sup>2</sup>. Lokalitäten auf längere Zeit zu vermieten. (Umbau und Einrichtung müssen übernommen werden.) Für kapitalkräftige Firma Kauf der Liegenschaft nicht ausgeschlossen. — Offerten unter Chiffre Hab 623-1 an Publicitas Bern.

## Commerce de vins

Importante affaire au centre du vignoble valaisan — propriétaire de vignes — Immeuble et caves modernes — cherche

150 000 à 200 000 fr.

Participation active pas exclue.

Ecrire sous chiffre Hab 625-1 à Publicitas Bern.



**ROYAL**

weist wiederum einen neuen Weg im Bau von Schreibmaschinen: vier umwälzende Neuerungen zeichnen die soeben aus USA eingetroffene Royal-Portable aus. Lassen Sie sich - bevor Sie irgendeine Portable kaufen - von uns beraten. Royal-Portale wird Sie bestimmt überraschen.



ROBERT **GUBLER** ZÜRICH

BAHNHOFSTRASSE 93 / TEL. (051) 23 48 64



### Vom Aufbau eines Geschäftsbriefes

Die Kritik am „Kaufmanns-Deutsch“ ist dauernd rege. Trotz Lehrbüchern begegnet man selten gutgesetzten Schriftstücken in der Korrespondenz.

Sprachen-Kultus und Finessen bringen zwar an und für sich keinen Nutzen. Doch tut mehr Klarheit, Vollständigkeit und Zielstrebigkeit im Geschäftsbrief vielerorts Not. Fort mit nichtssagenden Floskeln und Phrasen.

Gelingt beim Diktieren an die Dactylo, beim ungezählten Ändern, Streichen und Wiederholen eines Satzes ein vollendeter Geschäftsbrief? Schweigen wir vom Verlust kostbarer Zeit des Chefs und der mehr oder weniger geduldischen Sekretärin.

„Vom Aufbau eines Geschäftsbriefes“ lautet unser Prospekt No. 5/819. Er zeigt, wie man mit Hilfe eines Diktier-Gerätes zwangsläufig eine gut komponierte, erfolgreiche Korrespondenz führt.

Statt mit Schlagwörtern Illusionen verbreiten, wollen wir den richtigen Gebrauch eines neuartigen Gerätes methodisch lehren.



**J.F. Pfeiffer**  
A/G

ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 80

BASEL BERN CHUR LUZERN

Organisation ganzer Büro-Anlagen



## Compagnie de Mines africaines

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire des actionnaires**

le lundi 26 juillet 1948, à 11 heures, au siège de la société, 8, rue de Rive, à Genève.

Ordre du jour statutaire

Le bilan et le compte de pertes et profits ainsi que le rapport du contrôleur des comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 16 juillet 1948 au siège de la société.

X 255

Le conseil d'administration.

## Compagnie genevoise des Colonies suisses de Sélif, Genève

Le coupon 68 des actions de jouissance est payable dès ce jour le matin aux bureaux de la compagnie, 5, rue Petitot, en 10 fr. brut, soit net 7 fr.

## America-Canada Trust Fund (AMCA)

Per 15. Juli 1948 gelangt gegen Einreichung von Coupon Nr. 19 eine Interimszahlung von

**USA. \$ -50 pro Anteilschein**

— in der Schweiz zum Kurs von 4.28 in Schweizer Franken umgerechnet — zur Verteilung.

Die Ausschüttung erfolgt netto eidgenössische Couponsteuer, jedoch unter Abzug von \$ 0.075 Verrechnungssteuer. Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist als Bruttobetrag \$ 0.30 = Fr. 1.284 vorzumerken. Unter gewissen Voraussetzungen kommt bei der Auszahlung an im Ausland domizillierte Inhaber von Anteilscheinen die Verrechnungssteuer nicht in Abzug. Auskunft erteilen die Zahlstellen:

Schweizerische Bankgesellschaft  
— sämtliche Geschäftsstellen —  
La Roche & Co., Basel  
Lombard, Odier & Cie., Genf  
Roguin & Cie., Lausanne

610

AG. für Verwaltung von Investment  
Trusts (INTRAG), Zürich-Lausanne

## Schweizerische Weinwirtschaft

### Uebernahme-Aktion

Um den schweizerischen Weinmarkt zu sanieren und die Einkellerung der Ernte 1948 sicherzustellen, hat der Bundesrat auf Antrag des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements eine Uebernahme-Aktion für die inländischen Weissweine der Ernten 1946 und 1947 und die verschnittenen Weissweine, die mangels Absatz auf den Markt drücken, angeordnet. Die Produzenten, Produzenten-genossenschaften, Einkellerer und Weinhändler, welche die vorgenannten Weine der Aktion übergeben wollen, werden eingeladen, sich an die mit deren Durchführung beauftragte Einkaufsgenossenschaft für einheimische Weine (C.A.V.I.) in Lausanne, zu wenden, die ihnen die Uebernahmebedingungen bekanntgeben und ein Anmeldeformular zustellen wird.

L 322

Einkaufsgenossenschaft für einheimische Weine (C.A.V.I.),  
place de la Gare 12, Lausanne. Tel. 3 51 96

## Economie vinicole suisse

### Action de prise en charge

En vue d'assainir le marché suisse des vins et d'assurer en même temps le logement de la récolte 1948, le Conseil fédéral a décidé, sur la proposition du Département fédéral de l'économie publique, d'ordonner une action de prise en charge de vins blancs du pays des récoltes 1946 et 1947 et des vins blancs coupés qui, faute d'écoulement, encombrant le marché. Les producteurs, caves coopératives, encaveurs et négociants qui veulent remettre leurs vins à l'action, sont invités à s'adresser à la Coopérative d'achat de vins indigènes (C.A.V.I.), à Lausanne, chargée de son exécution, qui leur fera connaître les conditions de la prise en charge et leur remettra une formule d'inscription.

L 323

Coopérative d'achat de vins indigènes (C.A.V.I.),  
place de la Gare 12, Lausanne, tél. 3 51 96

## KRAFTWERKE OBERHASLI AG., INNERTKIRCHEN

### 4%-Anleihe 1940 Oktober-Ausgabe von Fr. 25 000 000

### Kündigung

Gestützt auf das in Art. 2 des Anleihevertrages vom 1. Oktober 1940 vorbehaltene Recht, kündigen wir hiermit die nicht zur Konversion angemeldeten Obligationen der 4%-Anleihe 1940 Oktober-Ausgabe von Fr. 25 000 000

**zur Rückzahlung auf den 1. November 1948**

Mit diesem Tage hört die Verzinsung auf.

Die Rückzahlung erfolgt zum Nennwert gegen Vorweisung der Obligationen mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons bei den auf den Titeln vermerkten Zahlstellen.

Innertkirchen, den 10. Juli 1948.

Kraftwerke Oberhasli AG.,  
der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. E. MOLL

## Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken

### 3¼%-Pfandbrief-Anleihen Serien XIV/XV von 1937 von je Fr. 20 000 000

Den Inhabern von Pfandbriefen dieser beiden Anleihen wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass eine Auslosung für die erste Tilgungsquote per 15. Oktober 1948 nicht stattfindet, nachdem die Amortisationen auf den entsprechenden Darlehen seitens der Mitgliedbanken gänzlich durch Ableferung und Annullierung von Pfandbriefen der betreffenden Serien geleistet werden.

Z 531

Zürich, den 12. Juli 1948.

Pfandbriefzentrale  
der schweizerischen Kantonalbanken.

## Aktiengesellschaft Hans Badrutt, Palace Hotel St. Moritz

### Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 17. Juli 1948, 11 Uhr 30, im Palace Hotel St. Moritz

#### TRAKTANDEN:

1. Rechnungsabschluss und Bericht pro 31. März 1948.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die geschäftsführenden Organe.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Mitteilungen und Umfrage.

Ch 40

Die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 5. Juli 1948 an in unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Die Herren Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind ersucht, sich bis 16. Juli 1948 bei unserem Bureau in St. Moritz, unter Angabe ihrer Aktiennummern, anzumelden. Die Stimmkarten werden Ihnen spätestens bei Beginn der Generalversammlung ausgehändigt.

**PAPYRUS**

Der zweckmässige Schreibmaschinentisch



Mod. 211 Eiche hell 90x60 cm Fr. 200  
Mod. 211 a Eiche hell 120x60 cm Fr. 218

Sofort ab Lager lieferbar

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt!

## PAPYRUS-BÜROMÖBEL

Freiestrasse 13 Telefon (061) 418 66 Basel

**SOCIÉTÉ BELGE DE L'AZOTE**  
ET DES  
**PRODUITS CHIMIQUES DU MARLY**

Soc. An. au capital de  
270.000.000 de Francs

**HEXAMETHYLENETETRAMINE**



16, QUAI CHURCHILL, LIÈGE (Belgique)

MM. Born et Stucki, Holbeinstrasse 80, Bâle 2 (Suisse)

## United States Lines Pennsylvania Railroad Pan American World Airways System

Generalfachtagenten für die Schweiz:

### GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, Chiasso, St. Margrethen, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Prompt ab Schweizer Lager lieferbar:

## KYANSALZE

Albert Isliker & Co. Zürich

Telephon (061) 23 56 26 / 23 56 28

## Société anonyme «Précitechnic S.A.», Fribourg

6, rue de Locarno

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le samedi 24 juillet 1948, à 14 heures, au bureau de la société, 6, rue de Locarno, à Fribourg.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Modification des statuts.
- 3° Divers.

Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs actions au siège de la société jusqu'à samedi 24 juillet 1948, à 12 heures.

F 60

Le conseil d'administration.

### Genossenschaft Luzerner Feuerbestattung Rückzahlung von Anteilscheinen

Es sind zur Rückzahlung ausgelöst worden:

Anteilscheine zu Fr. 25.—: die Nummern 001, 010, 016.

Anteilscheine zu Fr. 50.—: die Nummern 012, 017, 018, 022, 027.

Anteilscheine zu Fr. 100.—: die Nummern 021, 025, 028, 040, 043, 055, 063, 088, 090, 114, 118, 130, 133, 151, 165, 183, 204, 217, 221, 222, 238, 246, 268, 271, 281, 289, 290.

Die Rückzahlung erfolgt durch die Schweizerische Volksbank Luzern, der der Titel quittiert einzusenden sind.

Lz 152

Luzern, den 5. Juli 1948.

Die Verwaltung.

### Bezirksgericht Kulm

### Öffentliches Inventar

Ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschuss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches genannten Folgen eintreten (Art. 561 u. ff. des ZGB.).

### Rechnungsruf

### Siegrist-Schlatter Reinhold

geboren 1888, gewesener Bäckermeister, von Schöffland und Murgenthal, wohnhaft gewesen in Schöffland; gestorben am 12. Juni 1948.

Eingaben an die Gemeindegemeinde Schöffland; Frist bis 8. August 1948.

On 78

Kulm, den 29. Juni 1948.

Das Bezirksgericht.

### Auf der "Kleinen" so viel leisten wie auf der "Grossen"?

Jawohl - in manchen Fällen kann die CORONA-Portable eine große Standardmaschine ersetzen. Darum sieht man sie oft in Büros, in Direktionszimmern . . . nächstens vielleicht auch bei Ihnen. (Problemen geht über Studieren!)



Testatur genau wie  
bei der "Grossen"

**CORONA**  
MADE IN USA

Verlangen Sie bitte Prospekt H 6 „Manche Laufbahn beginnt mit einer CORONA“ oder kommen Sie bei uns vorbei

Generalvertretung für die Schweiz:  
**Smith-Corona AG. Zürich**  
Telephon 28 40 10

Stampfenbachstrasse 69

Vertretungen in Basel, Bern, Davos, Luzern, St. Gallen, Winterthur, Zofingen, Fribourg, Lausanne, Genf, Neuchâtel, Lugano

Welche Firma wünscht sich einen jungen, serlösen

### VERTRETER!

Ich biete: Abgeschlossene technische Berufslehre, gute kaufmännische Bildung, gute Kenntnisse der Maschinen-, Elektro- und Kolonialwarenbranche. Fahrbewilligung Kategorie A.

Ich suche: Reisetelle für die deutsche Schweiz.

Offerten sind erbeten unter Chiffre M 39634 Lz an Publicitas Luzern.

Zu verkaufen  
ab Transitlager  
Antwerpen  
bis 100 Tonnen

### Nalron- Schwefel- leber

à 147.50  
per Tonne

gegen Akkreditiv-  
zahlung. Liefer-  
garantie 3%.

Anfragen sind zu  
richten an Bahn-  
postfach 2108,  
Zürich 23.

Zu kaufen gesucht

### Occasion- Kassenschrank

Innen-Masse: Höhe  
zirka 70 x 80, Breite  
49 x 50, Tiefe 41 x 42  
(in cm). Offerten  
unter Chiffre OFA  
6047 S an Orell  
Füssli-Annoncen  
Solothurn.

Kurzfristig

**Fr. 20 000**

gesucht

Auf Wunsch wird  
gutbezahlt

### Vertrauensstelle

geboten.

Offert. unt. Chiffre  
Q 58302 Q an Publ.  
citas Basel.



Sack  
jeder Art  
und Größe.



**AB Zihler**  
SACKFABRIK  
BERN